
СТАНДАРТ ST.9

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БІБЛІОГРАФІЧНИХ ДАНИХ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ПАТЕНТІВ ТА СВДОЦТВ ДОДАТКОВОЇ ОХОРОНИ (SPC) І ПОВ'ЯЗАНІ З НИМИ

Редакційні зауваження підготовлені Міжнародним бюро

Користувачі патентної документації та патентних бюлетенів досить часто зазнають труднощів під час ідентифікації бібліографічних даних патентних документів. Мета даних рекомендацій - подолання таких труднощів. Дані рекомендації містять перелік приблизно 60 окремих бібліографічних даних, що зазвичай застосовуються на першій сторінці патентних документів або у патентних бюлетенях. Вони ідентифікуються за допомогою кодових номерів, так званих «кодів ІНІД» або «номерів ІНІД». («ІНІД» – "INID" – акронім від "Internationally agreed Numbers for the Identification of (bibliographic) Data", «Погоджені на міжнародному рівні номери для ідентифікації (бібліографічних) даних»).

Бібліографічні дані, що включені до цих рекомендацій, охоплюють дані для ідентифікації документів, зокрема дані щодо подання заявки, дані щодо пріоритету, дані щодо публікації, дані, що стосуються технічної інформації, та дані, які мають відношення до міжнародних патентних угод.

СТАНДАРТ ST.9

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БІБЛІОГРАФІЧНИХ ДАНИХ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ПАТЕНТІВ ТА СВІДОЦТВ ДОДАТКОВОЇ ОХОРОНИ (SPC) І ПОВ'ЯЗАНІ З НИМИ

(Визначення та мінімальні вимоги)

*Редакція, прийнята Комітетом зі стандартів ВОІВ (КСВ)
на його третій сесії 19 квітня 2013 року*

ВСТУП

1. Ці рекомендації мають на меті полегшення доступу до інформації стосовно патентів та свідоцтв додаткової охорони в цілому, а також до бібліографічного наповнення патентних бюлетенів та патентних документів зокрема.
2. Цими рекомендаціями передбачено коди, за допомогою яких різні бібліографічні дані, які наявні на першій сторінці патентного документа та/або в повідомленні в патентному бюлетені, можна ідентифікувати без знання мови, що використовується, та застосовуваного законодавства, конвенцій або угод з промислової власності.
3. Ці рекомендації, крім того, визначають мінімум бібліографічних даних, що мають друкуватись на першій сторінці патентного документа і публікуватись у складі повідомлення в патентному бюлетені.

ВИЗНАЧЕННЯ

4. У даних рекомендаціях:

(а) термін «патенти» означає такі права промислової власності, як патенти на винаходи, патенти на сорти рослин, патенти на промислові зразки, авторські свідоцтва, свідоцтва про корисність, корисні моделі, додаткові патенти, додаткові авторські свідоцтва та додаткові свідоцтва про корисність;

(b) термін "SPC" (Supplementary Protection Certificates) означає свідоцтво додаткової охорони. Свідоцтво додаткової охорони набирає чинності після закінчення строку дії патенту, що охороняє продукт як такий, процес для одержання продукту або застосування продукту. Детальне визначення свідоцтва додаткової охорони можна знайти у Глосарії термінів, що стосуються інформації та документації з промислової власності, опублікованому у томі IV, Частині 8 Посібника ВОІВ з інформації та документації у сфері промислової власності;

(c) термін «патентні документи» - документи, що містять бібліографічні дані та іншу інформацію стосовно таких прав промислової власності, як патенти на винаходи, патенти на сорти рослин, патенти на промислові зразки, авторські свідоцтва, свідоцтва про корисність, корисні моделі, додаткові патенти, додаткові авторські свідоцтва, додаткові свідоцтва про корисність, а також опубліковані заявки на них;

(d) термін «патентний бюлетень» означає журнал, що містить повідомлення стосовно патентів та свідоцтв додаткової охорони, які публікуються відповідно до вимог національного законодавства або регіональних чи міжнародних конвенцій, або угод з питань промислової власності;

(e) термін «повідомлення в патентному бюлетені» означає вичерпне повідомлення в патентному бюлетені, що включає бібліографічні дані стосовно патентів та свідоцтв додаткової охорони або заявок на них;

(f) щодо патентів та свідоцтв додаткової охорони, а також заявок на них, вираз «доведення до відома широкого загалу» означає:

(i) видання у великій кількості примірників патентного документа на будь-якому носіїві або із застосуванням будь-якого носія (наприклад, на паперовому носіїві, плівці, магнітній стрічці або диску, оптичному диску, в базі даних з доступом у реальному часі в комп'ютерній мережі тощо), або

(ii) викладення для ознайомлення широкого загалу та надання копій на запит;

(g) вирази «такий, що пройшов експертизу» та «такий, що не пройшов експертизу» стосуються експертизи по суті, на відміну від підготовки документованого звіту про пошук, або формальної експертизи, яка проводиться відомством промислової власності одразу після одержання заявки;

(h) «ІНІД» – "INID" є акронімом виразу "Internationally agreed Numbers for the Identification of (bibliographic) Data" («Погоджені на міжнародному рівні номери для ідентифікації (бібліографічних) даних»).

5. Для даних рекомендацій мають суттєве значення посилання на наступні стандарти:

Стандарт ВОІВ ST.2	«Стандартний спосіб представлення календарних дат з використанням григоріанського календаря»;
Стандарт ВОІВ ST.3	«Рекомендований стандарт стосовно двобуквених кодів для представлення держав, інших адміністративних одиниць та міжурядових організацій»;
Стандарт ВОІВ ST.10/B	«Розміщення елементів бібліографічних даних»;
Стандарт ВОІВ ST.10/C	«Представлення елементів бібліографічних даних»;
Стандарт ВОІВ ST.14	«Рекомендації щодо наведення посилань в патентних документах»;
Стандарт ВОІВ ST.16	«Рекомендовані стандартні коди для ідентифікації різних видів патентних документів»;
Стандарт ВОІВ ST.18	«Рекомендації щодо патентних бюлетенів та інших журналів, які містять повідомлення про патенти»;
Стандарт ВОІВ ST.34	«Рекомендації щодо записування номерів заявок в електронній формі з метою обміну бібліографічними даними»;

Стандарт ВОІВ [ST.50](#) «Настанови щодо публікації відомостей про коригування, зміни та доповнення, які стосуються патентної інформації».

Міжнародний стандарт ISO 639:1988 «Правила представлення назв мов» ("Code for the Representation of Names of Languages").

ІДЕНТИФІКАЦІЯ БІБЛІОГРАФІЧНИХ ДАНИХ ТА МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ

6. Перелік визначень бібліографічних даних з відповідними кодами ІНІД наведено у додатку 1 до даних рекомендацій під назвою «Коди ІНІД та мінімальні вимоги для ідентифікації елементів бібліографічних даних». Для надання допомоги відомствам промислової власності та користувачам документації з промислової власності у додатку 2¹ до даних рекомендацій наводяться такі коди ІНІД, з їх визначеннями і/або примітками, що використовувались у певний період часу, використання яких припинено або до яких внесено зміни.

7. Коди ІНІД, яким передує одна зірочка (*), стосуються тих елементів даних, які вважаються за мінімум даних, що має наводитись на першій сторінці патентного документа та у повідомленні в патентному бюлетені. У даному стандарті не визначено мінімуму елементів даних щодо свідоцтв додаткової охорони.

8. Коди ІНІД, яким передують дві зірочки (**), стосуються тих елементів даних, що прийнято вважати мінімумом даних у випадках, вказаних у відповідних примітках.

ЗАСТОСУВАННЯ КОДІВ

9. Коди ІНІД мають бути пов'язані з відповідними бібліографічними даними, які зазвичай наводяться на першій сторінці патентного документа або у повідомленні в патентному бюлетені.

10. За умови уніфікованого подання бібліографічних даних у повідомленнях в патентному бюлетені, коди ІНІД можуть застосовуватись до бібліографічних даних лише у зразку повідомлення, що подається в кожному патентному бюлетені, замість включення їх до кожного повідомлення.

11. Коди ІНІД мають друкуватись арабськими цифрами, бажано у маленьких колах, або, якщо це неможливо, у дужках, безпосередньо *перед* відповідним елементом бібліографічних даних.

12. У тому разі, якщо бібліографічні дані, яких стосуються коди ІНІД відповідно до даних рекомендацій, не наводяться на першій сторінці патентного документа або у повідомленні в патентному бюлетені – оскільки вони не застосовуються (наприклад, у разі, якщо пріоритет не заявлено) або з іншої причини – немає потреби привертати увагу до відсутності таких елементів (наприклад, шляхом залишення вільного місця або наведення відповідного коду ІНІД, за яким іде риска).

¹ З урахуванням незначної інформативності цього додатку для користувача його переклад українською мовою не здійснювався.

13. За необхідності, одному елементу бібліографічних даних можуть бути присвоєні два або більше кодів ІНІД.

14. Перелік бібліографічних даних організовано за категоріями для спрощення групування пов'язаних між собою даних. Кожна категорія має декілька підрозділів, кожному з яких присвоєно код ІНІД. Коди категорій, що закінчуються на «0», можуть самостійно використовуватись у наступних випадках:

(а) якщо наявні декілька окремих елементів бібліографічних даних, що відносяться до однієї категорії, і бажано подати такі окремі елементи даних разом, без застосування індивідуальних кодів ІНІД;

(b) якщо коди ІНІД для конкретних елементів бібліографічних даних не передбачено.

Відомства промислової власності мають ясно визначити, як вони використовують коди категорій у кожному з наведених вище випадків.

15. Представлення календарних дат, які ідентифікуються будь-яким з відповідних кодів ІНІД, має відповідати послідовності та формату, рекомендованим у стандарті ВОІВ [ST.2](#).

16. Для того, щоб надати можливість користувачам патентних документів та патентних бюлетенів максимально використовувати коди ІНІД, рекомендовано публікувати список цих кодів у патентному бюлетені через рівні проміжки часу (див. стандарт ВОІВ [ST.18](#)).

ЗАПРОВАДЖЕННЯ

17. Відомства промислової власності можуть розпочати використання цих рекомендацій у будь-який час. Рекомендується, щоб перед запровадженням кодів ІНІД було зроблено повідомлення відповідно до параграфа 16, а також поінформовано Міжнародне бюро ВОІВ, наприклад, шляхом надіслання зразка патентного бюлетеня.

[Додаток 1 наведено далі]

ДОДАТОК 1

КОДИ ІНІД ТА МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ ДЛЯ ІДЕНТИФІКАЦІЇ ЕЛЕМЕНТІВ БІБЛІОГРАФІЧНИХ ДАНИХ

(10) Ідентифікація патенту, свідоцтва додаткової охорони або патентного документа

- * (11) Номер патенту, свідоцтва додаткової охорони або патентного документа
- * (12) Визначення звичайною мовою виду документа
- * (13) Код виду документа відповідно до стандарту ВОІВ [ST.16](#)
- (15) Інформація, що стосується поправок до патенту
- ** (19) Код відповідно до стандарту ВОІВ [ST.3](#) або інша ідентифікація відомства чи організації, що публікує документ

- Примітки:*
- (i) Для свідоцтва додаткової охорони дані, що стосуються основного патенту, мають кодуватись із застосуванням коду (68).
 - (ii) ** Елемент мінімуму бібліографічних даних лише для патентних документів.
 - (iii) Умови із застереженням, що в разі наведення даних під кодами (11) та (13) або (19), (11) та (13) разом і в одному рядку, може замість цих кодів використовуватись, за бажанням, код категорії (10).
 - (iv) Дані, що мають наводитись під кодом (15), необхідно подавати відповідно до положень, встановлених стандартом ВОІВ [ST.50](#).

(20) Дані стосовно заявки на патент або свідоцтво додаткової охорони

- * (21) Номер(и), що присвоєні заявці (заявкам), наприклад, "Numero d'enregistrement national, "AktENZEICHEN"
- * (22) Дата (дати) подання заявки (заявок)
- * (23) Інші дати, з датою подання повного опису після попереднього опису включно, а також дата експонування на виставці
- (24) Дата, з якої можуть набрати чинності права промислової власності
- (25) Мова, якою було первісно подано опубліковану заявку
- (26) Мова, якою опубліковано заявку
- (27) Посилання на раніше подану заявку з метою виявлення дати подання відповідно до статті 5(7) Договору про патентне право (PLT)

* Значення зірочки наведено у параграфі 7 та 8 даних рекомендацій.

- Примітки:*
- (i) Документ «[Строки дії охорони](#)», який містив інформацію стосовно коду (24), було переміщено до архіву.
 - (ii) Мови за кодами (25) та (26) мають позначатись із застосуванням двобуквених позначень мов у відповідності до міжнародного стандарту ISO 639:1988.
 - (iii) Наведене під кодом (27) посилання має бути здійснене шляхом зазначення коду відомства, в якому було зареєстровано раніше подану заявку, відповідно до стандарту ВОІВ [ST.3](#), номера заявки і, за необхідності, дати її подання.

(30) Дані стосовно пріоритету відповідно до Паризької конвенції або Угоди про торговельні аспекти прав інтелектуальної власності (TRIPS)

- * (31) Номер (номери), що присвоєно(і) пріоритетній(им) заявці(кам)
 - * (32) Дата (дати) подання пріоритетної(их) заявки(ок)
 - * (33) Код відповідно до стандарту ВОІВ [ST.3](#), що ідентифікує національне відомство промислової власності, яке надає номер пріоритетній заявці, або організацію, яка надає номер регіональній пріоритетній заявці; для міжнародних заявок, поданих відповідно до РСТ, має застосовуватись код "WO"
- (34) Для пріоритетних заявок, поданих відповідно до регіональних або міжнародних угод, застосовується код відповідно до стандарту ВОІВ [ST.3](#), що позначає принаймні одну країну, котра є учасницею Паризької конвенції або члена Всесвітньої торгової організації, щодо якої подана регіональна або міжнародна заявка

- Примітки:*
- (i) Із застереженням, що в разі представлення разом даних під кодами (31), (32) та (33), можна замість них використовувати (за бажанням) код категорії (30). У разі, якщо публікується код за стандартом ВОІВ [ST.3](#), який визначає країну, щодо якої подана регіональна або міжнародна заявка, його необхідно визначити як такий із застосуванням коду (34) і подати окремо від елементів бібліографічних даних, поданих під кодами (31), (32) та (33) або (30).
 - (ii) Представлення номерів пріоритетних заявок має відповідати рекомендаціям стандартів ВОІВ [ST.10/C](#) та [ST.34](#).

(40) Дата (дати) доведення до відома широкого загалу

- ** (41) Дата доведення до відома широкого загалу шляхом викладення або надання на запит копій патентного документа, який не пройшов експертизу та за яким не було видано патент на зазначену дату
- ** (42) Дата доведення до відома широкого загалу шляхом викладення або надання на запит копій патентного документа, який пройшов експертизу та за яким не було видано патент на зазначену дату

- ** (43) Дата доведення до відома широкого загалу шляхом друкування, або аналогічного процесу, патентного документа, який не пройшов експертизу та за яким не було видано патент на зазначену дату
- ** (44) Дата доведення до відома широкого загалу шляхом друкування, або аналогічного процесу, патентного документа, який пройшов експертизу та за яким не було видано патент або було прийнято лише попереднє рішення про видачу патенту на зазначену дату
- ** (45) Дата доведення до відома широкого загалу шляхом друкування, або аналогічного процесу, патентного документа, за яким було видано патент на зазначену дату
- (46) Дата доведення до відома широкого загалу лише пункту (пунктів) формули патентного документа
- ** (47) Дата доведення до відома широкого загалу шляхом ознайомлення або надання на запит копій патентного документа, за яким видано патент на зазначену дату
- * (48) Дата видання виправленого патентного документа

Примітка: ** Елементи мінімуму бібліографічних даних лише для патентних документів; мінімальні вимоги до бібліографічних даних задовольняються шляхом зазначення дати доведення до відома широкого загалу відповідного патентного документа.

(50) *Технічна інформація*

- * (51) Індекс Міжнародної патентної класифікації або, у випадку патенту на промисловий зразок, відповідно до підпункту 4(с) даних рекомендацій, Міжнародної класифікації промислових зразків
- (52) Індекс національної класифікації
- * (54) Назва винаходу
- (56) Перелік документів для визначення рівня техніки, якщо вони наводяться окремо від тексту опису
- (57) Реферат або формула
- (58) Область пошуку

Примітки: (i) Класифікаційні індекси Міжнародної класифікації промислових зразків необхідно представляти відповідно до параграфа 4 стандарту ВОІВ [ST.10/C](#).

(ii) Стосовно коду (56), слід звернути увагу на стандарт ВОІВ [ST.14](#) щодо наведення посилань на першій сторінці патентних документів та у звітах про пошук, що додаються до патентних документів.

(60) *Посилання на інші, пов'язані в правовому або процедурному відношенні, національні патентні документи або такі, що були раніше національними, у тому числі неопубліковані заявки*

- * (61) Номер та, за можливості, дата подання більш ранньої заявки або номер більш ранньої публікації, або номер виданого раніше патенту, авторського свідоцтва, корисної моделі або подібного документа, до яких даний патентний документ є додатковим
- * (62) Номер та, за можливості, дата подання більш ранньої заявки, з якої було виділено даний патентний документ
- * (63) Номер та дата подання більш ранньої заявки, для якої даний патентний документ є продовженням
- * (64) Номер більш ранньої публікації, яка «перевидана»
- (65) Номер опублікованого раніше патентного документа, що стосується тієї самої заявки
- (66) Номер та дата подання більш ранньої заявки, яку даний патентний документ замінює, тобто є більш пізньою заявкою, поданою після відмови заявника від більш ранньої заявки на той самий винахід
- (67) Номер та дата подання заявки на патент або номер виданого патенту, на якому базується дана заявка на корисну модель або реєстрація корисної моделі (або подібного права промислової власності, такого, як свідоцтво про корисність або корисна інновація)
- (68) Для свідоцтва додаткової охорони – номер основного патенту та/або номер публікації патентного документа, якщо він відмінний від номера патенту

Примітки:

- (i) Дані про пріоритет мають зазначатися під кодом категорії (30).
- (ii) Код (65) призначений, в основному, для використання країнами, у яких національне законодавство вимагає повторної публікації на різних процедурних етапах під різними номерами публікації і ці номери відрізняються від номерів базових заявок.
- (iii) Код категорії (60) має використовуватись країнами, що були раніше частиною інших адміністративних одиниць, для ідентифікації елементів бібліографічних даних, що стосуються заявок або виданих патентів, якщо ці дані було первісно оприлюднені відомством промислової власності такої адміністративної одиниці.

(70) *Ідентифікація осіб, які мають відношення до патенту або свідоцтва додаткової охорони*

- ** (71) Ім'я (імена) заявника (заявників)
- (72) Ім'я (імена) винахідника (винахідників), якщо вони відомі

- ** (73) Ім'я (імена) одержувача (одержувачів), правонаступника (правонаступників) або власника (власників) охоронного документа
- (74) Ім'я (імена) повіреного (повірених) або агента (агентів)
- ** (75) Ім'я (імена) винахідника (винахідників), який (які) також є заявником (заявниками)
- ** (76) Ім'я (імена) винахідника (винахідників), який (які) також є заявником (заявниками) та власником (власниками)

Примітки: (i) ** Якщо на дату доведення патентного документа до відома широкого загалу було видано патент, то для задоволення мінімальних вимог у патентному документі та відповідному повідомленні в патентному бюлетені необхідно зазначити власника, а в інших випадках – заявника.

(ii) Коди (75) та (76) призначені здебільшого для використання країнами, у яких національне законодавство вимагає, щоб винахідник та заявник були однією особою. В інших випадках мають зазвичай використовуватись коди (71) або (72) або (71), (72) та (73).

(80) (90) Ідентифікація даних, пов'язаних з міжнародними конвенціями, за винятком Паризької конвенції, та із законодавством стосовно свідоцтв додаткової охорони

- (81) Зазначена держава (держави) відповідно до РСТ
- (83) Інформація щодо депонування мікроорганізмів, наприклад, відповідно до Будапештської угоди
- (84) Зазначені договірні держави відповідно до регіональних патентних конвенцій
- (85) Дата входження до національної фази відповідно до статті 23(1) або статті 40(1) РСТ
- (86) Дані стосовно подання міжнародної заявки РСТ, тобто дата міжнародного подання, номер міжнародної заявки, а також (необов'язково), мова, якою первісно було подано опубліковану міжнародну заявку; або, в разі патентів на промислові зразки, реєстраційні дані міжнародної заявки за Гаазькою угодою, тобто дата міжнародної реєстрації та номер міжнародної реєстрації
- (87) Дані стосовно публікації міжнародної заявки РСТ, тобто дата міжнародної публікації, номер міжнародної публікації, а також (необов'язково) мова, якою опубліковано міжнародну заявку
- (88) Дата відстроченої публікації звіту про пошук
- (91) Дата, на яку міжнародна заявка, подана відповідно до угоди РСТ, більше не є чинною в одній або декількох зазначених або вибраних державах через

невходження до національної або регіональної фази, або дата, на яку визначено, що вона не увійшла до національної або регіональної фази

- (92) Для свідоцтва додаткової охорони, номер та дата першого національного дозволу на розміщення продукту на ринку як лікарського засобу або засобу для захисту рослин
- (93) Для свідоцтва додаткової охорони, номер, дата і (за наявності) країна походження першого дозволу на розміщення на ринку даного продукту як лікарського засобу або засобу для захисту рослин у межах регіонального економічного співтовариства
- (94) Розрахована дата закінчення строку дії свідоцтва додаткової охорони або термін дії свідоцтва додаткової охорони
- (95) Продукт, що охороняється основним патентом і стосовно якого було подано заявку на отримання (продовження строку дії) свідоцтва додаткової охорони або видано його чи продовжено строк дії свідоцтва
- (96) Дані стосовно подання регіональної заявки, тобто дата подання заявки, номер заявки, а також (необов'язково) мова, якою було первісно подано опубліковану заявку
- (97) Дані стосовно публікації регіональної заявки (або регіонального патенту, якщо його вже видано), тобто дата публікації, номер публікації, а також (необов'язково) мова, якою опубліковано заявку (або, відповідно, патент)
- (98) Для свідоцтва додаткової охорони, дані стосовно заявки на продовження строку дії, відміну продовження строку дії та перерахунку строку дії

Примітки: (i) Стосовно патентів на винаходи коди (86), (87), (96) та (97) призначені для використання:

- у національних документах, при ідентифікації одного або більше відповідних даних щодо подання заявки або даних щодо публікації міжнародної заявки РСТ або регіональної заявки (або регіонального патенту, якщо його вже видано); або
- у регіональних документах, при ідентифікації одного або більше елементів відповідних даних щодо подання заявки або даних щодо публікації міжнародної заявки РСТ або іншої регіональної заявки (або регіонального патенту, якщо його вже видано).

(ii) Усі дані за кодами (86), (87), (96) або (97) мають подаватись разом, бажано в одному рядку. Номер заявки або номер публікації мають складатись з трьох базових елементів, як це показано у прикладах у параграфі 17 стандарту VOIB [ST.10/B](#).

(iii) У разі, якщо дані, що мають позначатись кодами (86), (87), (96) або (97), стосуються двох або більше міжнародних заявок РСТ та/або регіональних заявок (або регіональних патентів, якщо вони вже

видані), відповідні дані щодо подання або дані щодо публікації кожної такої заявки (або виданого патенту) мають бути представлені таким чином, щоб їх можна було ясно відрізнити від відповідних даних інших патентних документів, наприклад, шляхом подання їх окремим рядком або згрупованими разом у сусідніх рядках стовпчиком з вільним рядком між ними.

- (iv) Мови під кодами (86), (87), (96) та (97) необхідно зазначати із застосуванням двобуквених символів для мов відповідно до міжнародного стандарту ISO 639-1988.
- (v) Якщо за кодом (93) зазначається країна походження, вона має бути представлена із застосуванням двобуквеного коду відповідно до стандарту VOIB [ST.3](#).
- (vi) Документ під назвою «[Строки дії охорони](#)», який містив інформацію стосовно коду (24), було переміщено до архіву.

[Кінець додатка і стандарту]